



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Maandag

30-06-2014

Namiddag

Lundi

30-06-2014

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Benoeming van het Vast Bureau	1	Nomination du Bureau définitif	1
<i>Benoeming van de voorzitter</i>	2	<i>Nomination du président</i>	2
<i>Sprekers: Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie, André Frédéric, voorzitter van de PS-fractie, Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Dirk Van Mechelen</i>		<i>Orateurs: Jan Jambon, président du groupe N-VA, André Frédéric, président du groupe PS, Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen, Dirk Van Mechelen</i>	
Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de voorzitter	3	Résultat du scrutin pour la nomination du président	3
<i>Sprekers: André Frédéric, voorzitter van de PS-fractie, Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Raoul Hedebouw, Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie, Olivier Maingain</i>		<i>Orateurs: André Frédéric, président du groupe PS, Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen, Raoul Hedebouw, Jan Jambon, président du groupe N-VA, Olivier Maingain</i>	
Toespraak van de voorzitter	6	Allocution de M. le Président	6
<i>Benoeming van de ondervoorzitters en van de bureauleden</i>	7	<i>Nomination des vice-présidents et des membres du Bureau</i>	7
<i>Sprekers: Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie, André Frédéric, voorzitter van de PS-fractie, Daniel Bacquellaine, voorzitter van de MR-fractie, Raf Terwingen, voorzitter van de CD&V-fractie, Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Marco Van Hees</i>		<i>Orateurs: Jan Jambon, président du groupe N-VA, André Frédéric, président du groupe PS, Daniel Bacquellaine, président du groupe MR, Raf Terwingen, président du groupe CD&V, Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen, Marco Van Hees</i>	
Wettig- en voltalligverklaring van de Kamer	9	Constitution de la Chambre	9
VERKIEZING VAN HET EUROPEES PARLEMENT	9	ÉLECTION DU PARLEMENT EUROPÉEN	9
Onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende de verkiezing van het Europees Parlement van 25 mei 2014	9	Examen de la validité des opérations électorales relatives à l'élection du Parlement européen du 25 mai 2014	9
<i>Sprekers: Rob Van de Velde, rapporteur, Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie</i>		<i>Orateurs: Rob Van de Velde, rapporteur, Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen</i>	
Samenstelling van de parlementaire overlegcommissie	16	Composition de la commission parlementaire de concertation	16
Wettig- en voltalligverklaring van het Parlement van de Brusselse Hoofdstedelijk Gewest	17	Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale	17
Wettig- en voltalligverklaring van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	17	Constitution de l'Assemblée réunie de la commission communautaire commune	17
Wettig- en voltalligverklaring van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie	17	Constitution du "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie"	17
Wettig- en voltalligverklaring van de "Assemblée	18	Constitution de l'Assemblée de la commission	18

de la commission communautaire française"		communautaire française	
Wettig- en voltalligverklaring van het Waals Parlement	18	Constitution du Parlement wallon	18
Wettig- en voltalligverklaring van het Parlement van de Franse Gemeenschap	18	Constitution du Parlement de la Communauté française	18
Agenda	18	Ordre du jour	18

PLENUMVERGADERING

van

MAANDAG 30 JUNI 2014

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

LUNDI 30 JUIN 2014

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.41 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut, aftredend voorzitter.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Muriel Gerkens, Alain Mathot
Met zending: Philippe Blanchart, Laurent Devin
Met zending buitenslands: Maya Detiège
Buitenslands: Sabien Lahaye-Battheu, Peter Vanvelthoven

01 Benoeming van het Vast Bureau

Aan de orde is de benoeming van het Vast Bureau.

1. Het Bureau wordt als volgt samengesteld:

- de voorzitter;
- de drie ondervoorzitters;
- en de bureauleden.

2. Het Bureau wordt aangevuld met:

- de gewezen voorzitters, lid van de Kamer;
- de voorzitters van de politieke fracties;
- een toegevoegd lid per politieke fractie met minder dan twaalf leden die geen in nr. 1 bedoeld lid van het Bureau heeft.

De voorzitter wordt verkozen overeenkomstig artikel 157 van het Reglement.

De ondervoorzitters en bureauleden worden benoemd door de Kamer overeenkomstig

La séance est ouverte à 14 h 41 par M. André Flahaut, président sortant.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Muriel Gerkens, Alain Mathot
En mission: Philippe Blanchart, Laurent Devin
En mission à l'étranger: Maya Detiège
À l'étranger: Sabien Lahaye-Battheu, Peter Vanvelthoven

01 Nomination du Bureau définitif

L'ordre du jour appelle la nomination du Bureau définitif.

1. Le Bureau est composé comme suit:

- du président;
- de trois vice-présidents;
- et de membres du Bureau.

2. Le Bureau est complété par:

- les anciens présidents, membres de la Chambre;
- les présidents de groupes politiques;
- un membre associé par groupe politique qui compte moins de douze membres et qui n'a pas de membre du Bureau visé au n° 1.

Le président est nommé conformément à l'article 157 du Règlement.

Les vice-présidents et membres du Bureau sont nommés par la Chambre conformément à

artikel 158, nr. 1, eerste zin, op voorstel van de politieke fracties, waarbij het voorzitterschap wordt meegerekend in de toewijzing van deze functies volgens de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties en waarbij zoveel leden worden benoemd als nodig is opdat elke politieke fractie met ten minste twaalf leden ten minste een lid van het Bureau telt.

Ik stel u voor onze twee secretarissen aan te duiden als stemopnemers, aangezien zij de jongste leden van onze Assemblee zijn.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Benoeming van de voorzitter

De enige verkiezing waartoe moet worden overgegaan is die van de voorzitter van de Kamer.

01.01 Jan Jambon (N-VA): Als kandidaat voor het Kamervoorzitterschap stel ik, namens de grootste fractie, Siegfried Bracke voor.

01.02 André Frédéric (PS): Namens de PS-fractie draag ik de heer André Flahaut voor als kandidaat-Kamervoorzitter.

01.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De voorzitter of voorzitster zal in bijzonder moeilijke tijden de Kamer moeten begeleiden. Zeker tijdens lopende zaken is het bijzonder belangrijk dat de controlefunctie ten gronde wordt uitgeoefend. Vanuit die optiek dragen wij Meyrem Almaci voor.

01.04 Dirk Van Mechelen (Open Vld): De Open VLD-fractie draagt de ervaren Patrick Dewael voor.

De **voorzitter**: Aangezien het aantal kandidaten groter is dan het aantal te begeven plaatsen moeten wij een stemming houden.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekend stembriefje in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerkant op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterkant te verlaten.

Eerst worden de stemopnemers opgeroepen, zodat zij hun taak kunnen aanvangen aan de tafels die zich in zaal 3 bevinden.

l'article 158, n° 1, première phrase, et sur proposition des groupes politiques, étant entendu que la présidence est prise en compte pour l'attribution de ces fonctions selon la règle de la représentation proportionnelle des groupes politiques et qu'il est procédé à autant de nominations qu'il est nécessaire pour que chaque groupe politique d'au moins douze membres compte au moins un membre au sein du Bureau.

Je vous propose de désigner nos deux secrétaires comme scrutateurs, étant donné qu'ils sont les membres les plus jeunes de notre Assemblée.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Nomination du président

La seule nomination à laquelle il convient de procéder est celle du président de la Chambre.

01.01 Jan Jambon (N-VA): Au nom du groupe politique le plus important, je propose la candidature de Siegfried Bracke à la Présidence de la Chambre des représentants.

01.02 André Frédéric (PS): Au nom du groupe socialiste, je présente la candidature d'André Flahaut.

01.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Le président ou la présidente devra accompagner la Chambre au cours d'une période particulièrement difficile. En période d'affaires courantes, il est très important que la fonction de contrôle soit exercée sur le fond. Nous proposons dès lors la candidature de Mme Meyrem Almaci.

01.04 Dirk Van Mechelen (Open Vld): Le groupe Open Vld propose la candidature d'un homme d'expérience, M. Patrick Dewael.

Le **président**: Étant donné que le nombre de candidats est supérieur au nombre de places à pourvoir, il y a lieu de procéder au scrutin.

À l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune de ma gauche à ma droite.

Les scrutateurs seront appelés en premier lieu de manière qu'ils puissent assumer leur fonction près des tables installées dans la salle 3.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembriefjes waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op een groter aantal kandidaten dan er vacante zetels zijn.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus de candidats qu'il n'y a de sièges à pourvoir.

Ik nodig de jongste leden uit de namen af te roepen.

J'invite les plus jeunes membres à procéder à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Il est procédé à l'appel nominal.

Heeft iedereen gestemd? (Ja)

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)

De stemming is gesloten. Ik nodig de stemopnemers uit over te gaan tot de stemopneming.

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

De vergadering wordt geschorst om 14.52 uur.

La séance est suspendue à 14 h 52.

De vergadering wordt hervat om 15.12 uur.

Elle est reprise à 15 h 12.

02 Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de voorzitter

02 Résultat du scrutin pour la nomination du président

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de voorzitter:

Voici le résultat du scrutin pour la nomination du président:

Stemmen	137	Votants
Blanco of ongeldig	4	Blancs ou nuls
Geldig	133	Valables
Volstreckte meerderheid	67	Majorité absolue

Stemmen	137	Votants
Blanco of ongeldig	4	Blancs ou nuls
Geldig	133	Valables
Volstreckte meerderheid	67	Majorité absolue

De heer Siegfried Bracke heeft 52 stemmen gekregen.

M. Siegfried Bracke a obtenu 52 suffrages.

De heer André Flahaut heeft 36 stemmen gekregen.

M. André Flahaut a obtenu 36 suffrages.

De heer Patrick Dewael heeft 32 stemmen gekregen.

M. Patrick Dewael a obtenu 32 suffrages.

Mevrouw Meyrem Almaci heeft 13 stemmen gekregen.

Mme Meyrem Almaci a obtenu 13 suffrages.

Aangezien geen enkel kandidaat de volstreckte meerderheid heeft bekomen, moet worden overgegaan tot een tweede stemming.

Étant donné qu'aucun candidat n'a obtenu la majorité absolue, il y a lieu de procéder à un deuxième scrutin.

02.01 André Frédéric (PS): Ik vraag een schorsing.

02.01 André Frédéric (PS): Je demande une suspension de séance.

02.02 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Ik steun het voorstel van de heer Frédéric. Het is duidelijk dat er binnen het Parlement nog geen draagvlak is voor één bepaalde kandidaat. Voor ons is het essentieel

02.02 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Je soutiens la proposition de M. Frédéric. Il est manifeste qu'il ne se dégage aucune assise claire au sein du Parlement en faveur d'un candidat en particulier. Il

dat de kandidaat-voorzitters zich uitspreken over wat zij beschouwen als een goede werking van het Parlement, ook in de komende maanden. Wij zouden de schorsing willen aanwenden om daar zicht op te krijgen.

De vergadering wordt geschorst om 15.14 uur.

Ze wordt hervat om 15.31 uur.

02.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Wij hebben tijdens de voorbije schorsing niet de kans gehad om te luisteren naar de plannen van de kandidaat-voorzitters. Omdat het Parlement hier toch een belangrijke keuze moet maken, lijkt het me alleen maar hoffelijk dat we de tijd krijgen om naar de kandidaten te luisteren. Wij vragen een verlenging van de schorsing met twintig minuten.

02.04 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Kunnen de kandidaat-voorzitters toelichten hoe ze de functie van voorzitter willen invullen en de kleine politieke fracties bij het democratische parlementaire proces willen betrekken? We sluiten ons dus aan bij de vraag van de Ecolo-Groen-fractie.

De **voorzitter**: Het Reglement bevat geen regels omtrent deze situatie.

02.05 André Frédéric (PS): Mijnheer de voorzitter, elk parlamentslid dat de politieke actualiteit van dit halfroond volgt, kent de kandidaten die nog in de running zijn, want ze zijn stuk voor stuk voortreffelijke parlamentsleden die al het een en ander verwezenlijkt hebben en hoge functies in deze Assemblee vervuld hebben. Ik begrijp dat men de beslissing probeert uit te stellen, maar ik behoor tot degenen die graag aan de slag willen gaan.

02.06 Jan Jambon (N-VA): De heer Calvo zou misschien gelijk hebben als het om onbekende kandidaten zou gaan. We kennen alle kandidaten echter goed. Ik zie het belang van deze schorsing dus niet.

02.07 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): We hebben de kans gehad om de visie van een van de kandidaten op de parlementaire werking te horen. Als de andere kandidaten niet de behoefte voelen zich even duidelijk uit te spreken, dan nemen wij daar akte van. Het zou nochtans een blijk van respect zijn tegenover het Parlement.

02.08 Olivier Maingain (FDF): Ik heb niet de eer een grote fractie te presideren, maar ik kan toch op

est essentiel pour nous que les candidats à la présidence s'expriment sur ce qu'ils considèrent comme un bon fonctionnement du Parlement, notamment dans les prochains mois. Nous souhaiterions mettre la suspension à profit pour examiner cette question.

La séance est suspendue à 15 h 14.

Elle est reprise à 15 h 31.

02.03 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Lors de la suspension qui vient d'avoir lieu, nous n'avons pas eu l'occasion d'écouter les candidats à la présidence présenter leurs projets. Étant donné le choix important que doit effectuer le Parlement, il me semble normal que nous disposions du temps nécessaire pour écouter les candidats. Nous demandons une prolongation de la suspension de vingt minutes.

02.04 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Les candidats pourraient-ils expliquer la manière dont ils envisagent la fonction de président et le mode d'implication des plus petits groupes politiques dans le processus démocratique parlementaire? Nous rejoignons donc la demande du groupe Ecolo-Groen.

Le **président**: Le Règlement ne prévoit pas cette situation.

02.05 André Frédéric (PS): Monsieur le président, tout parlementaire qui suit l'actualité politique de cet hémicycle connaît les candidats encore en lice, puisque ce sont tous de brillants parlementaires qui ont déjà mené un certain nombre de combats importants et qui ont assumé de hautes fonctions dans cette Assemblée. Je veux bien que l'on essaie de retarder les décisions, mais moi, je fais partie de ceux qui ont envie de se mettre au travail.

02.06 Jan Jambon (N-VA): M. Calvo aurait peut-être raison s'il s'agissait de candidats inconnus. Je ne vois cependant pas l'intérêt d'une telle suspension étant donné que nous connaissons bien chacun des candidats.

02.07 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Nous avons eu l'occasion d'entendre le point de vue d'un des candidats sur le fonctionnement du Parlement. Nous prenons acte de ce que les autres candidats ne ressentent pas le besoin de s'exprimer aussi clairement. Une telle attitude aurait pourtant été une preuve de respect vis-à-vis du Parlement.

02.08 Olivier Maingain (FDF): Je n'ai pas l'honneur de présider un groupe important, mais j'ai

enige anciënniteit in deze Assemblee bogen. Ik verwacht hoegenaamd niet dat een kandidaat voor het voorzitterschap van de Kamer uitpakt met een verkiezingsprogramma, wél verwacht ik dat hij het Reglement toepast. Het maakt niet veel uit of de kandidaat al dan niet ervaring heeft! Bij onze keuze moeten we ons laten leiden door het criterium van de onpartijdigheid van de voorzitter, want dat alleen is de garantie voor de goede werking van deze Assemblee.

De **voorzitter**: Dat zijn wijze woorden van de heer Maingain.

02.09 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Ik vraag enkel een kwartier de tijd om ons te beraden over de tweede stemming.

De **voorzitter**: Ik heb een schorsing toegestaan van vijf minuten, die ik dan heb verlengd tot vijftien minuten.

Gelet op de resultaten van de eerste stemronde, in het belang van onze Assemblee en van de instellingen in het algemeen, en om de goede werking van die instellingen te verzekeren, heb ik, in samenspraak met mijn fractie, beslist mijn kandidatuur voor het Kamervoorzitterschap in te trekken. (*Applaus bij de PS, sp.a, de MR, Open Vld, CD&V en het cdH*)

Er zijn dus nog drie kandidaten. Trekt mevrouw Almaci haar kandidatuur in?

02.10 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Ik bedank de voorzitter oprecht voor zijn houding. Er is nu een kandidaat minder, en dat sterkt ons in onze overtuiging dat een schorsing van tien minuten nodig is.

De **voorzitter**: Er zijn dus nog drie kandidaten voor de tweede stemronde: de heer Siegfried Bracke, de heer Patrick Dewael en mevrouw Meyrem Almaci. (*Geroep*)

02.11 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Onze vraag om een schorsing wordt dus niet gedragen, ik noteer dat. In dezelfde constructieve en serene sfeer, en om de besluitvorming mee te vergemakkelijken, trekt ook mevrouw Almaci haar kandidatuur in.

De **voorzitter**: Er blijven dus twee kandidaten over: de heer Siegfried Bracke en de heer Patrick Dewael.

une certaine ancienneté dans cette Assemblée. Je n'attends surtout pas d'un candidat à la présidence de la Chambre un programme électoral. J'attends au contraire qu'il applique le Règlement. Que le candidat ait une expérience ou non, peu importe! L'impartialité du président, seul gage du bon fonctionnement de cette Assemblée, doit être notre unique critère d'appréciation.

Le **président**: M. Maingain vient de parler très justement.

02.09 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Nous demandons que la séance soit suspendue pendant un quart d'heure pour pouvoir nous concerter au sujet du deuxième vote.

Le **président**: J'ai accordé une suspension de cinq minutes que j'ai portée à quinze minutes.

Au vu des résultats du premier tour, dans l'intérêt de l'Institution et de nos institutions en général, et pour assurer le bon fonctionnement de celles-ci, j'ai décidé, après concertation avec mon groupe, de retirer ma candidature à la présidence de la Chambre. (*Applaudissements sur les bancs du PS, du sp.a, du MR, de l'Open Vld, du CD&V et du cdH*)

Nous avons dès lors trois candidats. Mme Almaci retire-t-elle sa candidature?

02.10 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Je tiens à adresser mes remerciements les plus sincères au Président pour l'attitude qu'il a adoptée. Il y a désormais un candidat de moins, ce qui nous conforte dans notre conviction qu'une suspension de dix minutes s'impose.

Le **président**: Il reste donc trois candidatures pour le deuxième tour du scrutin, à savoir celle de M. Siegfried Bracke, celle de M. Patrick Dewael et celle de Mme Meyrem Almaci. (*Exclamations*)

02.11 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Notre demande de suspension n'est donc pas soutenue. J'en prends acte. Dans le même climat constructif et serein, et pour faciliter le processus de décision, Mme Almaci retire également sa candidature.

Le **président**: Il reste donc deux candidats: M. Siegfried Bracke et M. Patrick Dewael.

Wij gaan over tot de tweede geheime stemming voor de benoeming van de voorzitter.

Nous allons procéder au deuxième tour de scrutin pour la nomination du président.

Ik nodig de jongste leden uit de namen af te roepen.

J'invite les plus jeunes membres à procéder à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Il est procédé à l'appel nominal.

Heeft iedereen zijn stembiljet in de urne gedeponneerd? (*Ja*)

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)

De stemming is gesloten. Ik nodig de stemopnemers uit over te gaan tot de stemopneming.

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

De vergadering wordt geschorst om 15.44 uur.

La séance est suspendue à 15 h 44.

Ze wordt hervat om 16.01 uur.

Elle est reprise à 16 h 01.

Ziehier de uitslag van de tweede geheime stemming voor de benoeming van de voorzitter:

Voici le résultat du deuxième scrutin pour la nomination du président:

Stemmen	141	Votants
Blanco of ongeldig	2	Blancs ou nuls
Geldig	139	Valables
Volstreckte meerderheid	70	Majorité absolue

Stemmen	141	Votants
Blanco of ongeldig	2	Blancs ou nuls
Geldig	139	Valables
Volstreckte meerderheid	70	Majorité absolue

De heer Patrick Dewael heeft 86 stemmen gekregen.

M. Patrick Dewael a obtenu 86 suffrages.

De heer Siegfried Bracke heeft 53 stemmen gekregen.

M. Siegfried Bracke a obtenu 53 suffrages.

Aangezien de heer Patrick Dewael de volstreckte meerderheid heeft verkregen, wordt hij uitgeroepen tot voorzitter van de Kamer. (*Applaus op de meeste banken*)

M. Patrick Dewael ayant obtenu la majorité absolue il est élu en qualité de président de la Chambre. (*Applaudissements sur la plupart des bancs*)

Ik nodig hem uit plaats te nemen aan het bureau.

Je l'invite à prendre place au bureau.

(Onder het applaus van de Assemblée omarmt de aftredende Kamervoorzitter, de heer André Flahaut, de nieuwe voorzitter, de heer Patrick Dewael, die plaatsneemt op de voorzittersstoel)

(Sous les applaudissements de l'Assemblée, le président sortant, M. Flahaut, donne l'accolade au nouveau président, M. Dewael, qui prend place au fauteuil)

Voorzitter: Patrick Dewael.

Président: Patrick Dewael.

03 Toespraak van de voorzitter

03 Allocution de M. le Président

De **voorzitter**: Ik dank de Kamer voor het vertrouwen. Ik dank André Flahaut van harte en complimenteer hem met de wijze waarop hij de voorbije maanden en jaren onze Assemblée heeft voorgezeten.

Le **président**: Je remercie la Chambre pour la confiance accordée. Je tiens également à remercier M. André Flahaut et à le féliciter pour la manière dont il a présidé notre Assemblée au cours des années et des mois écoulés.

Ook vandaag heeft hij een daad gesteld, die hij zelf

Aujourd'hui encore, il a posé un acte qui, selon ses

heeft omschreven als een daad in het belang van de instellingen.

Mijn welgemeende dank aan de heer Flahaut. Bedankt, André. (*Applaus op alle banken*)

We zouden een zekere parlementaire logica moeten volgen. Ik besef heel goed dat dit een tijdelijk mandaat is.

Ik besef dat dit een tijdelijk mandaat is, en hoop natuurlijk dat er zo snel mogelijk een regering komt. In afwachting moeten we echter onze democratische plichten waarnemen.

Het is mijn ambitie om diegene die door het Staatshoofd is belast met een informatieopdracht, en later misschien een formatieopdracht, de kans te geven zo snel mogelijk een federale regering te vormen. In afwachting moet het Parlement echter zijn werk doen. Wij moeten zo snel mogelijk – en we zullen daar afspraken over maken – overgaan tot de samenstelling van de parlementaire commissies.

Na de verkiezingen van 2010 hebben we een heel lange periode in een tijdelijke situatie vertoefd. Ik hoop dat dit nu veel minder lang zal duren. Het strekte het Parlement op dat ogenblik echter tot eer dat het zowel in de commissies als in plenaire vergadering een aantal fundamentele wetten heeft goedgekeurd.

In de komende weken zal ik, indien nodig, het Parlement en de commissies bijeenroepen. Wij moeten ter zake goede afspraken maken. Wij zijn in de huidige politiek onzekere tijd het enige baken van vertrouwen voor onze burgers.

Ik dank u en kijk uit naar een goede samenwerking, zoals in het verleden het geval is geweest. (*Applaus*)

Benoeming van de ondervoorzitters en van de bureauleden

Aan de orde is de benoeming van de drie ondervoorzitters en de bureauleden.

Overeenkomstig de artikelen 3, 1 en 158, 1 van ons Reglement benoemen wij in volgende volgorde 1 N-VA, 1 PS, 1 MR, 1 CD&V, 1 N-VA, 1 Open Vld, 1 sp.a en 1 Ecolo-Groen.

03.01 Jan Jambon (N-VA): Wij stellen Peter Luykx

propres dires, l'a été dans l'intérêt des institutions.

J'adresse mes plus vifs remerciements à M. Flahaut. Merci, André. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Nous devrions appliquer une certaine logique parlementaire. Je suis bien conscient que ce mandat est temporaire.

Conscient du caractère temporaire de ce mandat, j'espère qu'un gouvernement fédéral se constituera le plus vite possible. Entre-temps, nous avons à veiller à remplir nos devoirs démocratiques.

Ma première ambition aujourd'hui est de permettre à celui qui a été chargé par le chef de l'État d'une mission d'informateur et qui sera peut-être chargé ultérieurement d'une mission de formateur, de former aussitôt que possible un gouvernement fédéral. En attendant, le Parlement doit toutefois remplir sa propre mission. Nous devons constituer les commissions parlementaires dans les plus brefs délais et nous concluons d'ailleurs des accords à ce sujet.

Au lendemain des élections de 2010, nous avons vécu une situation temporaire d'une longueur anormale. J'espère que l'actuelle période de transition sera beaucoup moins longue. À l'époque, ce fut tout à l'honneur du Parlement d'avoir adopté un certain nombre de lois fondamentales, au sein de ses commissions comme en séance plénière.

Au cours des prochaines semaines, je convoquerai le Parlement et les commissions si le besoin s'en fait sentir. En la matière, nous devons conclure de bons accords. En cette période de fébrilité politique, nous sommes le seul point de repère susceptible d'inspirer confiance à nos concitoyens.

Je vous remercie et je me réjouis de notre bonne collaboration, comme ce fut le cas dans le passé. (*Applaudissements*)

Nomination des vice-présidents et des membres du Bureau

Il y a lieu de nommer les trois vice-présidents et les membres du Bureau.

Conformément aux articles 3, 1 et 158, 1 de notre Règlement, nous devons nommer dans l'ordre un N-VA, un PS, un MR, un CD&V, un N-VA, un Open Vld, un sp.a et un Ecolo-Groen.

03.01 Jan Jambon (N-VA): Nous proposons la

voor als ondervoorzitter en Sarah Smeyers als lid van het Bureau.

03.02 André Frédéric (PS): Ik draag de heer André Flahaut voor.

03.03 Daniel Bacqueline (MR): Ik draag mevrouw Françoise Schepmans voor.

De **voorzitter:** Aangezien er niet meer kandidaten zijn dan te begeven mandaten, zijn mevrouw Schepmans, de heer Flahaut en de heer Luykx verkozen als ondervoorzitter.

Dan kom ik aan de andere bureauleden.

03.04 Raf Terwingen (CD&V): Mijn fractie stelt de heer Eric Van Rompuy voor.

De **voorzitter:** Voor de N-VA is mevrouw Smeyers kandidaat.

03.05 Karin Temmerman (sp.a): Mijn fractie stelt de heer Dirk Van der Maelen voor.

03.06 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijn fractie stelt de heer Van Hecke voor.

03.07 Marco Van Hees (PTB-GO!): Ik protesteer tegen de wijze waarop de leden van het Bureau worden aangewezen, omdat er een monopolie toegekend wordt aan de partijen die een fractie vormen en de leden van de andere partijen tot tweederangs volksvertegenwoordigers worden gereduceerd. Er moet dringend een systeem van échte evenredige vertegenwoordiging ingevoerd worden. De MR behaalt met 650.000 stemmen twintig zetels, terwijl wij met 250.000 stemmen slechts aan twee zetels komen. Mijn stem zou hier vier keer zo zwaar moeten doorwegen als een stem van de MR!

De weg naar het Parlement is een lange hindernissenkoers: het systeem-D'Hondt, de kiesdrempel van 5 procent waardoor we in verscheidene assemblees geen zitting kunnen hebben, en dat in een van de weinige Europese landen waar er geen onafhankelijk beroepscollege is, waardoor het Parlement rechter in eigen zaak is.

Alle verkozen partijen zouden een fractie moeten kunnen vormen, ongeacht het aantal verkozenen. Het is de hoogste tijd dat de wil van de kiezer gerespecteerd wordt.

De **voorzitter:** Ik pas het Reglement toe. Indien u het wil veranderen, staat het u vrij daartoe een

candidature de M. Peter Luykx à la fonction de vice-président et celle de Mme Sarah Smeyers à celle de membre du Bureau.

03.02 André Frédéric (PS): Je propose la candidature de M. André Flahaut.

03.03 Daniel Bacqueline (MR): Je propose la candidature de Mme Françoise Schepmans.

Le **président:** Étant donné qu'il n'y a pas plus de candidats que de mandats à conférer, Mme Schepmans, M. Flahaut et M. Luykx sont désignés en qualité de vice-présidents.

J'en viens aux autres membres du Bureau.

03.04 Raf Terwingen (CD&V): Mon groupe propose la candidature de M. Eric Van Rompuy.

Le **président:** Mme Smeyers se porte candidate pour la N-VA.

03.05 Karin Temmerman (sp.a): Mon groupe propose la candidature de M. Dirk Van der Maelen.

03.06 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mon groupe propose la candidature de M. Van Hecke.

03.07 Marco Van Hees (PTB-GO!): Je dénonce ce mode de désignation des membres du Bureau, qui accorde un monopole aux partis formant des groupes politiques, faisant des autres des représentants de deuxième catégorie. Il est temps d'adopter un système réellement proportionnel. Le MR, avec 650 000 voix, a vingt sièges alors qu'avec 250 000 voix, nous n'en avons que deux. Mon vote ici devrait valoir quatre fois plus qu'un vote MR!

Le parcours d'obstacle est long: clef D'Hondt, seuil de 5 % qui nous refuse l'entrée de plusieurs assemblées, et ce dans un des seuls pays d'Europe où il n'y a pas de commission de recours indépendante, laissant le Parlement juge et partie.

Toutes les formations élues devraient pouvoir former un groupe, indépendamment du nombre d'élus. Il serait temps de respecter la volonté de l'électeur.

Le **président:** J'applique le Règlement. Si vous voulez modifier celui-ci, il vous est loisible

voorstel in te dienen.

Ik verklaar de heren Eric Van Rompuy, Dirk Van der Maelen, mevrouw Sarah Smeyers en de heer Stefaan Van Hecke verkozen als leden van het Bureau van de Kamer.

Maken eveneens deel uit van het Bureau:

- de gewezen voorzitters, lid van de Kamer;
- de voorzitters van de politieke fracties:
 - . de heer Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie;
 - . de heer Frédéric, voorzitter van de PS-fractie;
 - . de heer Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie;
 - . de heer Raf Terwingen, voorzitter van de CD&V-fractie;
 - . mevrouw Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie;
 - . de heer Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie;
 - . de heer Patrick Dewael, voorzitter van de Open Vld-fractie.
 - . Mevrouw Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, zal ook deel uitmaken van het Bureau.

De heer Christian Brotcorne zal eveneens deel uitmaken van het Bureau als toegevoegd lid.

04 Wettig- en voltalligverklaring van de Kamer

De Kamer is voor wettig en voltallig verklaard.

Daarvan zal worden kennis gegeven aan de Koning, aan de Senaat en aan de gemeenschaps- en gewestparlementen.

Verkiezing van het Europees Parlement

05 Onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende de verkiezing van het Europees Parlement van 25 mei 2014

Overeenkomstig artikel 43 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, doet de Kamer uitspraak over de geldigheid van de kiesverrichtingen en over de bezwaren die eventueel worden ingebracht op grond van de bepalingen van deze wet.

d'introduire une proposition dans ce sens.

Je proclame MM. Eric Van Rompuy, Dirk Van der Maelen, Mme Sarah Smeyers et M. Stefaan Van Hecke membres du Bureau de la Chambre.

Font également partie du Bureau:

- les anciens présidents, membres de la Chambre;
- les présidents des groupes politiques:
 - . M. Jan Jambon, président du groupe N-VA;
 - . M. Frédéric, président du groupe PS;
 - . M. Bacquelaine, président du groupe MR;
 - . M. Raf Terwingen, président du groupe CD&V;
 - . Mme Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a;
 - . M. Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen;
 - . M. Patrick Dewael, président du groupe Open Vld.
 - . Mme Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, fera également partie du Bureau.

M. Christian Brotcorne fera également partie du Bureau en qualité de membre associé.

04 Constitution de la Chambre

La Chambre est constituée.

Il en sera donné connaissance au Roi, au Sénat et aux parlements de communauté et de région.

Élection du Parlement européen

05 Examen de la validité des opérations électorales relatives à l'élection du Parlement européen du 25 mai 2014

En vertu de l'article 43 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, la Chambre statue sur la validité des opérations électorales et sur les réclamations éventuellement introduites sur la base des dispositions de la loi précitée.

Ik stel u voor deze opdrachten toe te vertrouwen aan een bijzondere commissie van zeven leden, samengesteld bij loting.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Wij gaan thans over tot het uitloten van de namen van de zeven leden van deze bijzondere commissie.

De heer Werner Janssen, mevrouw Anne Dedrij, mevrouw Leen Dierick, de heer Elio Di Rupo, de heer Jean-Marc Nollet, mevrouw Isabelle Poncelet en de heer Robert Van de Velde zijn aangewezen als lid van deze commissie.

Bij bezwaarschriften van 4 juni 2014 vragen de heer Philippe Lamberts, mevrouw Monika Dethier-Neumann, de heer Erwin Schöpges en mevrouw Saskia Bricmont respectievelijk dat een omstandig en gedetailleerd verslag over het verloop van de Europese verkiezingen zou worden opgemaakt door de FOD Binnenlandse Zaken.

Bij brief van 10 juni 2014, verzaakt de heer Karel De Gucht de uitoefening van zijn mandaat als Belgisch lid van het Europees Parlement.

Deze bezwaarschriften en brief worden verzonden naar de bijzondere commissie belast met het onderzoek van de geldigheid van de kiesverrichtingen en de bezwaren betreffende de Europese verkiezingen van 25 mei 2014.

De vergadering wordt geschorst om 16.17 uur.

De vergadering wordt hervat om 17.33 uur.

05.01 Rob Van de Velde, rapporteur: De commissie voor het onderzoek van de geloofsbrieven van de Belgische europarlementariërs werd er vandaag, maandag 30 juni 2014, door de plenaire vergadering mee belast krachtens artikel 43 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, haar conclusies mee te delen over de geldigheid van de kiesverrichtingen van 25 mei 2014, zowel wat de verkozen effectieve leden van het Europees Parlement als hun opvolgers betreft.

De commissie heeft op haar vergadering van 30 juni 2014 kennis genomen van de processen-verbaal van de verkiezing, opgemaakt en ondertekend respectievelijk door de leden van het hoofdbureau van het Nederlandse, het Franse en

Je vous propose de confier l'examen de ces devoirs à une commission spéciale de sept membres composée par tirage au sort.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Nous allons procéder, dès maintenant, au tirage au sort des noms de sept membres de cette commission spéciale.

M. Werner Janssen, Mmes Anne Dedrij et Leen Dierick, MM. Elio Di Rupo et Jean-Marc Nollet, Mme Isabelle Poncelet et M. Robert Van de Velde sont désignés comme membres de ladite commission.

Par réclamations du 4 juin 2014, M. Philippe Lamberts, Mme Monika Dethier-Neumann, M. Erwin Schöpges et Mme Saskia Bricmont ont respectivement demandé la rédaction, par le SPF Intérieur, d'un rapport détaillé et circonstancié sur le déroulement des élections européennes.

Par lettre du 10 juin 2014, M. Karel De Gucht renonce à l'exercice de son mandat de membre belge au Parlement européen.

Ces réclamations et cette lettre sont renvoyées à la commission spéciale chargée d'examiner la validité des opérations électorales et les réclamations relatives aux élections européennes du 25 mai 2014.

La séance est suspendue à 16 h 17.

Elle est reprise à 17 h 33.

05.01 Rob Van de Velde, rapporteur: Votre commission a été chargée par la séance plénière de ce lundi 30 juin 2014 de communiquer ce jour, en vertu de l'article 43 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, ses conclusions sur la validité des opérations électorales du 25 mai 2014 en ce qui concerne tant les élus effectifs au Parlement européen que leurs suppléants.

Votre commission a pris connaissance, lors de sa réunion du 30 juin 2014, des procès-verbaux d'élection, dressés et signés respectivement par les membres des bureaux principaux du collège électoral néerlandais, du collège électoral français

het Duitstalige kiescollege, evenals van de verzamelstaten, opgemaakt door de provinciehoofdbureaus.

Aangezien de hieronder genoemde verkozenen hebben doen blijken van de voorwaarden van nationaliteit, van genot van burgerlijke en politieke rechten, van leeftijd, van woonplaats en van taalaanhorigheid en van inschrijving op een Belgische kiezerslijst, gesteld door de artikelen 1 en 41 van voormelde wet.

Aangezien een bezwaarschrift werd ingediend, waarvan de strekking hieronder wordt toegelicht.

Bij aangetekende brieven van 4 juni 2014 hebben volgende personen overeenkomstig artikel 43 van voormelde wet van 23 maart 1989 een gelijkkluidend bezwaar ingediend bij de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers:

- de heer Philippe Lamberts, gedomicilieerd te Norbert Gillelaan 84, 1070 Brussel;
- mevrouw Saskia Bricmont, gedomicilieerd te Rue du Gouvernement 12, 7800 Ath;
- de heer Erwin Schöpoges, gedomicilieerd te Im Tömmel 11, 4770 Amel;
- mevrouw Monika Dethier-Neumann, gedomicilieerd te Am Weiherhof 13, 4701 Eupen-Kettenis.

De indieners roepen in hoofdorde in dat er ten gevolge van informaticaproblemen bij de optelling der stemmen uitgebracht in de kantons van bepaalde kieskringen een aantal stemmen (2.000 volgens het bezwaarschrift) niet in aanmerking werd genomen. Zij bekritisieren eveneens het gebrekkige toezicht op het verloop van de procedure tot rechtzetting van het probleem en de nieuwe berekeningen die werden uitgevoerd voor de verkrijging van de definitieve resultaten in de kantons waar de informaticaproblemen zich hebben voorgedaan.

Het bezwaarschrift vraagt dat de regering een omstandig verslag over deze kwestie aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voorlegt.

Gelet op de aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers gerichte brieven van de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke kansen, van 6 en 16 juni 2014, betreffende de procedure tot geldigverklaring van de kiesverrichtingen en de informatie betreffende de zogenaamde informaticabug en hun bijlagen.

Gelet op het verslag van het College van deskundigen belast met de controle van het

et du collège électoral germanophone, ainsi que des tableaux récapitulatifs établis par les bureaux principaux de province.

Attendu que les élus ont justifié des conditions de nationalité, de jouissance des droits civils et politiques, d'âge, de résidence, d'appartenance linguistique et d'inscription sur une liste des électeurs belges, fixées par les articles premier et 41 de la loi précitée.

Attendu qu'une réclamation a été introduite, dont l'objet est exposé ci-après.

Par courriers recommandés du 4 juin 2014, les personnes suivantes ont introduit des réclamations identiques auprès de la greffière de la Chambre des représentants, conformément à l'article 43 de la loi précitée du 23 mars 1989:

- M. Philippe Lamberts, domicilié Avenue Norbert Gille 84, 1070 Bruxelles;
- Mme Saskia Bricmont, domiciliée Rue du Gouvernement 12, 7800 Ath;
- Monsieur Erwin Schöpoges, domicilié Im Tömmel 11, 4770 Amel;
- Mme Monika Dethier-Neumann, domiciliée Am Weiherhof 13, 4701 Eupen-Kettenis.

Les requérants invoquent, en ordre principal, qu'en raison des problèmes informatiques dans le décompte des voix exprimées dans les cantons de certaines circonscriptions électorales, un certain nombre de suffrages (2 000 selon la réclamation) n'a pas été pris en compte. Ils critiquent de même le contrôle défailant quant au déroulement de la procédure en vue de résoudre le problème et quant aux nouveaux décomptes effectués en vue de l'obtention définitive des résultats dans les cantons où les problèmes informatiques sont survenus.

La réclamation vise à obtenir du gouvernement qu'il soumette un rapport circonstancié sur cette question à la Chambre des représentants.

Vu les courriers adressés au président de la Chambre des représentants par la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, des 6 et 16 juin 2014, concernant la procédure de validation du scrutin et les informations relatives au "bug informatique", ainsi que leurs annexes.

Vu le rapport du Collège d'experts chargés du contrôle du système de vote et de dépouillement

elektronisch stem- en stemopnemingsstelsel, van 9 juni 2014.

automatisés, du 9 juin 2014.

Aangezien deze brieven en het genoemde verslag op gedetailleerde wijze uitleggen

- wat de aard is van het probleem dat zich heeft voorgedaan;
- welke handelingen werden gesteld om het probleem op te lossen en de definitieve stemresultaten te berekenen en deze te controleren;

en aangezien het verslag een aantal aanbevelingen bevat teneinde een herhaling van het probleem te voorkomen.

Considérant que ces courriers et ce rapport expliquent de manière détaillée:

- la nature du problème qui s'est produit;
- les opérations qui ont été menées en vue de résoudre ce problème, de calculer et de vérifier les résultats définitifs;

et que le rapport formule un certain nombre de recommandations en vue de prévenir la répétition de ce problème.

Aangezien de vaststelling uit deze brieven en de bijhorende stukken naar voren komt dat de informaticaproblemen geenszins de zetelverdeling tussen de partijen heeft kunnen beïnvloeden en het verslag dit bevestigt.

Considérant que, comme il ressort de ces courriers et des pièces en annexe et comme le confirme le rapport, le problème informatique n'a pu influencer la répartition des sièges entre les listes.

Aangezien, ten slotte, de indieners dit niet betwisten en bijgevolg niet verzoeken om de verkiezingen voor het Europees Parlement in de betrokken kantons niet geldig te verklaren.

Considérant, enfin, que les requérants ne contestent pas ce point et ne demandent en conséquence pas l'invalidation des élections pour le Parlement européen dans les cantons concernés.

Is de commissie van oordeel dat de brieven van de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke kansen, van 6 en 16 juni 2014, en het verslag van het College van deskundigen belast met de controle van het elektronisch stem- en stemopnemingsstelsel, van 9 juni 2014, reeds tegemoetkomen aan het bezwaar.

Votre commission est d'avis que les courriers de la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, des 6 et 16 juin 2014, et le rapport du Collège d'experts chargés du contrôle du système de vote et de dépouillement automatisés, du 9 juin 2014, répondent aux demandes formulées dans la réclamation.

Twee leden hebben een aantal vragen gesteld aan de twee juridische experts van de FOD Binnenlandse Zaken, de heer Régis Trannoy en de heer Etienne Van Verdegem, teneinde verduidelijking te verkrijgen over de oorsprong en de gevolgen van wat men 'de verkiezingsbug' noemt. De deskundigen hebben de eerste elementen van antwoord hierover reeds aangereikt.

Deux membres ont pu poser à deux experts juridiques du SPF Intérieur, M. Régis Trannoy et M. Etienne Van Verdegem, une série de questions afin d'obtenir des éclaircissements au sujet de l'origine et des conséquences de ce que l'on a appelé le "bug électoral". Les experts ont apporté les premiers éléments de réponse sur les faits.

De deskundigen zullen aan de voorzitter van de Kamer de certificeringsverslagen over de digitale transmissie (CODI en DEPASS) bezorgen. De deskundigen hebben eveneens gemeld dat de vraag betreffende eventuele juridische stappen in verband met de meerkosten van de uitgevoerde handelingen wordt onderzocht.

Les experts fourniront au président de la Chambre les rapports de certification sur la transmission digitale (CODI et DEPASS). Les experts ont également indiqué que la question relative aux actions juridiques éventuelles liées au surcoût des opérations est analysée.

De voorzitter van de commissie stelt voor dat de kwestie van de verkiezingsbug spoedig nader zou worden onderzocht tijdens een vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden, in aanwezigheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

Le président de la commission a suggéré que la question du "bug électoral" puisse être approfondie rapidement lors d'une séance en commission de l'Intérieur, en présence de la ministre de l'Intérieur.

Aangezien de processen-verbaal van de algemene optelling der stemmen van de Collegehoofdbureaus van het Nederlandse en het Franse kiescollege geen aanleiding geven tot opmerkingen; aangezien het proces-verbaal van het Collegehoofdbureau van het Duitstalige kiescollege eveneens melding maakt van hoger vermelde informaticaproblemen en het collegehoofdbureau om deze reden 69 stemmen ongeldig heeft verklaard, maar tegelijk het effectief lid en de opvolgers als gekozen heeft aangewezen.

Aangezien wat voorafgaat, stelt de commissie tenslotte voor de verkiezing geldig te verklaren van de kandidaten die als leden van het Europees Parlement aangewezen werden door het:

Nederlands kiescollege

Groen
 - Staes Bart
 Vlaams Belang
 - Annemans Gerolf
 Open Vld
 - Verhofstadt Guy
 - Neyts Annemie
 - De Gucht Karel
 sp.a
 - Van Brempt Kathleen
 N-VA
 - Van Overtveldt Johan
 - Stevens Helga
 - Demesmaeker Marc
 - Ide Louis
 CD&V
 - Thyssen Marianne
 - Belet Ivo

Frans kiescollege

MR
 - Michel Louis
 - Ries Frédérique
 - Deprez Gérard
 Ecolo
 - Lamberts Philippe
 PS
 - Arena Marie
 - Tarabella Marc
 - Bayet Hugues
 cdH
 - Rolin Claude

Duitstalig kiescollege

CSP
 - Arimont Pascal

Voorts stelt de commissie voor om de verkiezing

Considérant que les procès verbaux du décompte général des voix des bureaux principaux des collèges électoraux néerlandais et français n'appellent aucune remarque; que le procès verbal du bureau principal du collège électoral germanophone fait état des mêmes problèmes informatiques et que le bureau principal a, en raison de ces problèmes informatiques, annulé 69 votes, mais qu'il a cependant proclamé l'élection du membre effectif et des membres suppléants.

Considérant ce qui précède, votre commission propose de valider l'élection des candidats qui ont été désignés comme membres du Parlement européen par le:

Collège électoral néerlandais

Groen
 - Staes Bart
 Vlaams Belang
 - Annemans Gerolf
 Open Vld
 - Verhofstadt Guy
 - Neyts Annemie
 - De Gucht Karel
 sp.a
 - Van Brempt Kathleen
 N-VA
 - Van Overtveldt Johan
 - Stevens Helga
 - Demesmaeker Marc
 - Ide Louis
 CD&V
 - Thyssen Marianne
 - Belet Ivo

Collège électoral français

MR
 - Michel Louis
 - Ries Frédérique
 - Deprez Gérard
 Ecolo
 - Lamberts Philippe
 PS
 - Arena Marie
 - Tarabella Marc
 - Bayet Hugues
 cdH
 - Rolin Claude

Collège électoral germanophone

CSP
 - Arimont Pascal

et votre commission propose de valider l'élection

geldig te verklaren van de kandidaten die als opvolgers voor het Europees Parlement aangewezen werden door het:

des candidats suivants, déclarés suppléants pour le Parlement européen par le:

Nederlands kiescollege

Collège électoral néerlandais

Groen

- Holemans Dirk
- Deblaere Eline
- Wittebolle Astrid
- Platteau Eva
- Bambust Fran
- Avijn Philippe
- Vroonen Frank

Vlaams Belang

- Van Rooy Sam
- Van Nieuwenhuysen Luk
- Samyn Ellen
- De Lobel Hilde
- Vandenberghe Rien
- Motten Nadine
- Van den Nieuwenhof Josée

Open Vld

- De Backer Philippe
- Vautmans Hilde
- Wierinck Lieve
- Brugada Terradellas Pedro

- N.

- Gheysens Moniek
- Vanderborght Bram

sp.a

- Mouton Nick
- Kilic Yasin
- Vandembroucke Pieter
- Peeters Emilie
- Buyse Jutta
- Verduyck Kris
- Lamas Sanchez Patricia

N-VA

- Loones Sander
- Van Bossuyt Anneleen
- Packet Ralph
- Van Noppen Flor
- Van den Broeck Ann-Sofie
- Stassijns Veerle
- N.

CD&V

- Vandenkendelaere Tom
- Neven Marilyn
- Breyne Paul
- Landuyt Sofie
- Van Dessel Lucas
- Van Geel Christina
- Caluwe Ludwig

Frans kiescollege

Groen

- Holemans Dirk
- Deblaere Eline
- Wittebolle Astrid
- Platteau Eva
- Bambust Fran
- Avijn Philippe
- Vroonen Frank

Vlaams Belang

- Van Rooy Sam
- Van Nieuwenhuysen Luk
- Samyn Ellen
- De Lobel Hilde
- Vandenberghe Rien
- Motten Nadine
- Van den Nieuwenhof Josée

Open Vld

- De Backer Philippe
- Vautmans Hilde
- Wierinck Lieve
- Brugada Terradellas Pedro

- N.

- Gheysens Moniek
- Vanderborght Bram

sp.a

- Mouton Nick
- Kilic Yasin
- Vandembroucke Pieter
- Peeters Emilie
- Buyse Jutta
- Verduyck Kris
- Lamas Sanchez Patricia

N-VA

- Loones Sander
- Van Bossuyt Anneleen
- Packet Ralph
- Van Noppen Flor
- Van den Broeck Ann-Sofie
- Stassijns Veerle
- N.

CD&V

- Vandenkendelaere Tom
- Neven Marilyn
- Breyne Paul
- Landuyt Sofie
- Van Dessel Lucas
- Van Geel Christina
- Caluwe Ludwig

Collège électoral français

MR

MR

- Ladouce René
- Gol-Lescot Carine
- Lespagnard Bertrand
- Hazette Pierre
- Parent Françoise
- Rizkallah-Szmaj Julie

Ecolo

- Saal Caroline
- El Hajjaji Hajib
- Marneffe Catherine
- Depuydt Anne
- Constant Jean-Marie
- Convié Bernard

PS

- Seminara Franco
- Hariche Faouzia
- Van Daele Daniel
- Jadot Michel
- Celik Duygu
- Meersman Céline

cdH

- Tanzilli Antoine
- Grafé Jean-Pierre
- Nyssens Clotilde
- Coquelet Martine
- Yildiz Cevdet
- Aynaou Nayyha

Duitstalig kiescollege

CSP

- Creutz-Vilvoye Patricia
- Frank Luc
- Franzen Daniel
- Dhur Marion
- Karthäuser Bernd
- Xhonneux Fabienne

Bovendien stelt de commissie voor de geldigheidsverklaring uit te stellen van de opvolgers die, tot nu toe, niet hebben doen blijken de verkiesbaarheidsvoorwaarden te vervullen:

Nederlands kiescollege

Open Vld

- Terlouw Jan
- N-VA
- Mutambayi Laurent

Deze verkozenen zijn opgenomen in het parlementair stuk DOC 54 0013/1 dat te uwer beschikking werd gesteld.

Er wordt op gewezen dat de heer Karel De Gucht, verkozen op de lijst nr. 7 (Open Vld) bij brief van 10 juni 2014 verzaakt aan zijn mandaat. Hij wordt opgevolgd door de heer Philippe De Backer, eerste

- Ladouce René
- Gol-Lescot Carine
- Lespagnard Bertrand
- Hazette Pierre
- Parent Françoise
- Rizkallah-Szmaj Julie

Ecolo

- Saal Caroline
- El Hajjaji Hajib
- Marneffe Catherine
- Depuydt Anne
- Constant Jean-Marie
- Convié Bernard

PS

- Seminara Franco
- Hariche Faouzia
- Van Daele Daniel
- Jadot Michel
- Celik Duygu
- Meersman Céline

cdH

- Tanzilli Antoine
- Grafé Jean-Pierre
- Nyssens Clotilde
- Coquelet Martine
- Yildiz Cevdet
- Aynaou Nayyha

Collège électoral germanophone

CSP

- Creutz-Vilvoye Patricia
- Frank Luc
- Franzen Daniel
- Dhur Marion
- Karthäuser Bernd
- Xhonneux Fabienne

Votre commission propose par ailleurs d'ajourner l'admission des candidats suppléants suivants, qui n'ont à ce jour pas encore justifié des conditions d'éligibilité:

Collège électoral néerlandais

Open Vld

- Terlouw Jan
- N-VA
- Mutambayi Laurent

La liste de ces élus est reprise dans le document parlementaire DOC 54 0013/1 qui a été mis à votre disposition.

Il y a lieu d'observer que M. Karel De Gucht, élu sur la liste n° 7 (Open Vld) membre du Parlement européen par le collège électoral néerlandais, a renoncé par lettre du 10 juin 2014 à son mandat. Il

opvolger.

est dès lors remplacé, en tant que titulaire, par le premier suppléant, M. Philippe De Backer.

Het verslag werd aangenomen met vijf stemmen voor en twee onthoudingen. (*Applaus*)

Le rapport a été adopté par cinq voix et deux abstentions. (*Applaudissements*)

De **voorzitter**: Ik breng de besluiten van de commissie ter stemming.

Le **président**: Je mets aux voix les conclusions de la commission.

(Stemming/vote 1)		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	132	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg verklaart de Kamer de kiesverrichtingen geldig.

En conséquence, la Chambre proclame la validité des opérations électorales.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

05.02 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Wij onthouden ons omdat gebleken is dat er tijdens de verkiezingen, de hoogmis van de democratie, heel wat is misgelopen. Ik steun de suggestie van de voorzitter van de commissie om de experts van Binnenlandse Zaken te horen. Zo kan het Parlement zijn rol spelen.

05.02 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Nous nous abstenons parce qu'il est apparu que les élections, qui constituent la grand-messe de la démocratie, ont été entachées de nombreuses irrégularités. Je soutiens la proposition du président de la commission d'organiser une audition des experts du SPF Intérieur. Le Parlement pourra ainsi jouer le rôle qui est le sien.

De **voorzitter**: We nemen dat zeker mee.

Le **président**: Nous ne manquerons pas d'en tenir compte.

06 Samenstelling van de parlementaire overlegcommissie

06 Composition de la commission parlementaire de concertation

Wij moeten overgaan tot de benoeming van de leden van de parlementaire overlegcommissie.

Nous devons procéder à la nomination des membres de la commission parlementaire de concertation.

Met toepassing van artikel 13 van het Reglement, wijst de Kamer uit haar midden elf vaste leden aan voor de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet, onder wie de voorzitter van de Kamer. De Kamer benoemt eenzelfde aantal plaatsvervangers.

En application de l'article 13 du Règlement, la Chambre désigne en son sein onze membres effectifs qui composeront la commission parlementaire de concertation visée à l'article 82 de la Constitution et parmi lesquels figurera le président de la Chambre. La Chambre nomme un nombre identique de suppléants.

Overeenkomstig artikel 158 van het Reglement geschieden deze benoemingen volgens de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties.

Conformément à l'article 158 du Règlement, ces nominations se font à la représentation proportionnelle des groupes politiques.

De verdeling ziet eruit als volgt:

Voici la répartition:

- 3 leden van de N-VA-fractie en 3 plaatsvervangers;
- 2 leden van de PS-fractie en 2 plaatsvervangers;

- 3 membres du groupe N-VA plus 3 suppléants;
- 2 membres du groupe PS plus 2 suppléants;
- 2 membres du groupe MR plus 2 suppléants;

- 2 leden van de MR-fractie en 2 plaatsvervangers;
- 1 lid van de CD&V-fractie en 1 plaatsvervanger;
- 1 lid van de Open Vld-fractie en 1 plaatsvervanger;
- 1 lid van de sp.a-fractie en 1 plaatsvervanger;
- 1 lid van de Ecolo-Groen-fractie en 1 plaatsvervanger.

- 1 membre du groupe CD&V plus 1 suppléant;
- 1 membre du groupe Open Vld plus 1 suppléant;
- 1 membre du groupe sp.a plus 1 suppléant;
- 1 membre du groupe Ecolo-Groen plus 1 suppléant.

De fractievoorzitters hebben mij de namen van hun kandidaten medegedeeld:

Les présidents de groupe m'ont fait parvenir les noms de leurs candidats:

- N-VA: vaste leden: Jan Jambon, Theo Francken, Peter Luykx; plaatsvervangers: x, x, x
- PS: vaste leden: André Frédéric, André Flahaut; plaatsvervangers: x, x
- MR: vaste leden: Philippe Pivin, Damien Thiéry; plaatsvervangers: x, x
- CD&V: vast lid: Raf Terwingen; plaatsvervanger: Jef Van den Bergh
- Open Vld: vast lid: Dirk Van Mechelen; plaatsvervanger: Patrick Dewael
- sp.a: vast lid: Karin Temmerman; plaatsvervanger: Dirk Van der Maelen
- Ecolo-Groen: vast lid: Kristof Calvo; plaatsvervanger: Jean-Marc Nollet

- N-VA: effectifs: Jan Jambon, Theo Francken, Peter Luykx; suppléants: x, x, x
- PS: effectifs: André Frédéric, André Flahaut; suppléants: x, x
- MR: effectifs: Philippe Pivin, Damien Thiéry; suppléants: x, x
- CD&V: effectif: Raf Terwingen; suppléant: Jef Van den Bergh
- Open Vld: effectif: Dirk Van Mechelen; suppléant: Patrick Dewael
- sp.a: effectif: Karin Temmerman; suppléant: Dirk Van der Maelen
- Ecolo-Groen: effectif: Kristof Calvo; suppléant: Jean-Marc Nollet

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeben plaatsen, hoeft er, overeenkomstig artikel 157, 6 van het Reglement, niet gestemd te worden.

Étant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157, 6 du Règlement.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten die voorgedragen werden. De lijst van de leden van de Kamer die deel zullen uitmaken van de parlementaire overlegcommissie zal in het Beknopt Verslag en in het Integraal Verslag gepubliceerd worden.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés. La liste des membres de la Chambre qui composeront la commission parlementaire de concertation sera publiée au Compte rendu analytique et au Compte rendu intégral.

07 Wettig- en voltalligverklaring van het Parlement van de Brusselse Hoofdstedelijk Gewest

07 Constitution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Bij brief van 10 juni 2014 brengt het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

Par message du 10 juin 2014, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

08 Wettig- en voltalligverklaring van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

08 Constitution de l'Assemblée réunie de la commission communautaire commune

Bij brief van 11 juni 2014 brengt de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat zij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

Par message du 11 juin 2014, l'Assemblée réunie de la commission communautaire commune fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

09 Wettig- en voltalligverklaring van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie

09 Constitution du "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie"

Bij brief van 12 juni 2014 brengt de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat hij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

10 Wettig- en voltalligverklaring van de "Assemblée de la commission communautaire française"

Bij brief van 12 juni 2014 brengt de "Assemblée de la commission communautaire française" ons ter kennis dat zij ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

11 Wettig- en voltalligverklaring van het Waals Parlement

Bij brief van 13 juni 2014 brengt het Waals Parlement ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

12 Wettig- en voltalligverklaring van het Parlement van de Franse Gemeenschap

Bij brief van 17 juni 2014 brengt het Parlement van de Franse Gemeenschap ons ter kennis dat het ter vergadering van die dag voor wettig en voltallig verklaard is.

Ons land kent dus een ware parlementaire weelde.

13 Agenda

De **voorzitter**: Het vastleggen van een volgende plenaire vergadering zal gebeuren in overleg met de fractieleiders op een nader te bepalen dag.

De volgende vergadering van de Kamer zal plaatsvinden na bijeenroeping.

Er zal voorafgaandelijk ook een conferentie van de fractieleiders worden bijeengeroepen.

De vergadering wordt gesloten om 17.48 uur. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

Par message du 12 juin 2014, le "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie" fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

10 Constitution de l'Assemblée de la commission communautaire française

Par message du 12 juin 2014, l'Assemblée de la commission communautaire française fait connaître qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

11 Constitution du Parlement wallon

Par message du 13 juin 2014, le Parlement wallon fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

12 Constitution du Parlement de la Communauté française

Par message du 17 juin 2014, le Parlement de la Communauté française fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Notre pays connaît donc une véritable opulence parlementaire.

13 Ordre du jour

Le **président**: La prochaine séance plénière sera convoquée en concertation avec les présidents des groupes politiques, à une date à fixer.

La prochaine séance de la Chambre se fera sur convocation.

Une conférence des présidents de groupe sera convoquée au préalable.

La séance est levée à 17 h 48. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.